

MINISTERE DES COMMUNICATIONS

F. 81 — 217

**30 JANVIER 1981. — Arrêté royal
portant émission de nouvelles valeurs postales**

BAUDOIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 décembre 1956 sur le service des Postes, notamment l'article 9;

Vu la loi du 6 juillet 1971, portant création de la Régie des Postes, notamment l'article 3;

Sur la proposition de Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Il est émis un timbre-poste ordinaire du nouveau type « Lion héraldique » à la valeur de 2,50 F.

Art. 2. Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 janvier 1981.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,
F. WILLOCKX

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 81 — 218

Arrêté royal accordant la garantie de l'Etat en couverture des risques relatifs aux résultats et au financement des opérations pétrolières, confiées par l'Etat à la S.A. Distrigaz en vue d'assurer l'approvisionnement du pays en produits pétroliers

RAPPORT AU ROI

Sire,

En date du 20 septembre 1979, le Gouvernement a marqué son accord sur le principe de la conclusion par l'Etat belge ou pour compte de l'Etat belge de contrats de fournitures de pétrole avec les pays producteurs de pétrole.

En date du 9 novembre 1979, l'Etat belge a confié à la S.A. Distrigaz cette mission et en particulier celle de négocier un achat de pétrole brut avec le Royaume d'Arabie Séoudite, en vue d'assurer un meilleur approvisionnement du pays en produits pétroliers. L'Etat belge a également chargé la S.A. Distrigaz de conclure les contrats nécessaires en vue de procéder au transport maritime, au raffinage, au stockage et à l'écoulement des volumes achetés.

La société anonyme Distrigaz a accepté la totalité de cette mission et en particulier le contrat précité dans la mesure où l'Etat lui accorde sa garantie en couverture des risques inhérents à son activité pétrolière.

Le 10 mars 1980, la S.A. Distrigaz a conclu en accord avec les représentants de Monsieur le Ministre des Affaires économiques un contrat d'achat de pétrole brut avec Petromin, organisation publique du Royaume d'Arabie Séoudite.

La quantité totale de pétrole brut acheté sur une période s'étendant de mai 1980 à décembre 1982 s'élève à 100 500 000 barils, soit environ 13 750 000 tonnes métriques, composées de différentes qualités.

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

N. 81 — 217

**30 JANUARI 1981. — Koninklijk besluit
houdende uitgifte van nieuwe postwaarden**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 december 1956 op de Postdienst, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posterijen, inzonderheid op artikel 3;

Op voordracht van Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Er wordt een gewone postzegel van het nieuw type « Heraldieke leeuw » uitgegeven ter waarde van 2,50 F.

Art. 2. Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 januari 1981.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,
F. WILLOCKX

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 81 — 218

Koninklijk besluit tot verlening van de Staatswaarborg ter dekking van de risico's in verband met de resultaten en de financiering van de aardolieverrichtingen die door de Staat aan de N.V. Distrigaz werden toevertrouwd met het oog op de bevoorrading van het land in aardolieproducten

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Op 20 september 1979 heeft de Regering zich akkoord verklaard met het principe van het sluiten van contracten door de Belgische Staat of voor rekening van de Belgische Staat met de olieproducerende landen, voor het leveren van aardolie.

Op 9 november 1979 heeft de Belgische Staat de N.V. Distrigaz belast met deze opdracht en meer bepaald met deze een olieaankoop te onderhandelen met het Koninkrijk Saoedi-Arabië, om de bevoorrading van het land in aardolieproducten beter te verzekeren. De Belgische Staat heeft de N.V. Distrigaz eveneens belast met het sluiten van de noodzakelijke contracten voor het vervoeren over zee, het raffineren, het opslaan en het afzetten van de aangekochte hoeveelheden.

De naamloze vennootschap Distrigaz heeft deze opdracht en meer in het bijzonder voormeld contract volledig aanvaard voor zover de Staat haar zijn waarborg verleent ter dekking van de risico's die aan haar olieactiviteiten verbonden zijn.

Op 10 maart 1980 heeft de N.V. Distrigaz met de toestemming van de vertegenwoordigers van de Minister van Economische Zaken een contract gesloten met Petromin. Dit is een overheidsinstelling van het Koninkrijk Saoedi-Arabië, voor de verkoop van ruwe aardolie.

De totale hoeveelheid aangekochte ruwe aardolie tijdens de periode gaande van mei 1980 tot december 1982 bedraagt 100 500 000 vaten, dit komt ongeveer neer op 13 750 000 metrieke ton, bestaande uit verschillende kwaliteiten.

Attendu que la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 prévoit en vertu de l'article 192 que le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre les mesures nécessaires et notamment octroyer la garantie de l'Etat à la bonne fin d'opérations visant à assurer l'approvisionnement du pays en produits pétroliers.

Attendu qu'en vertu de la convention du 9 novembre 1979 conclue entre l'Etat belge et la S.A. Distrigaz, celle-ci demande que les mesures nécessaires soient prises d'une part afin que la garantie de l'Etat soit accordée aux emprunts et ouvertures de crédit qu'elle a dû contracter afin de financer les opérations qui lui ont été confiées et d'autre part afin que les écarts négatifs éventuels sur les résultats de cette société qui seraient enregistrés en raison des opérations pétrolières qu'elle a accepté d'effectuer, soient couverts par la garantie de l'Etat.

Il importe donc de prendre d'urgence l'arrêté royal envisagé afin d'assurer la bonne fin des opérations confiées à la S.A. Distrigaz dans l'intérêt d'un approvisionnement régulier de la Belgique en produits pétroliers, actuellement et pour les prochaines années.

Les fonds éventuellement versés dans le cadre de la présente garantie de l'Etat sont récupérables sur les résultats positifs éventuels des activités pétrolières des exercices ultérieurs sans limitation de durée.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,
Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires économiques,
W. CLAES

3 FEVRIER 1981. — Arrêté royal accordant la garantie de l'Etat en couverture des risques relatifs aux résultats et au financement des opérations pétrolières, confiées par l'Etat à la S.A. Distrigaz en vue d'assurer l'approvisionnement du pays en produits pétroliers

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous présents et à venir, Salut.

Considérant qu'en vertu d'une convention entre l'Etat et Distrigaz du 9 novembre 1979, l'Etat s'est engagé à accorder les couvertures et garanties, en principal, intérêts et frais accessoires, en rapport avec les emprunts et opérations de crédits que cette société concluerait en vue de la constitution du fonds de roulement nécessaire à l'acquisition, le transport, le stockage, le raffinage et la vente de produits pétroliers;

Considérant qu'en vertu de la convention précitée, l'Etat belge s'est engagé à couvrir la S.A. Distrigaz de manière telle qu'elle n'ait pas à supporter dans ses comptes annuels, après déduction de la provision nette cumulée des exercices précédents relative à ses activités pétrolières, les effets négatifs découlant de circonstances économiques et politiques particulières afférentes à ces activités.

Considérant que le 10 mars 1980, la S.A. Distrigaz a conclu à la demande du gouvernement avec la société Petromin, organisation publique du Royaume d'Arabie Saoudite, un contrat d'achat de pétrole brut;

Considérant que l'intérêt de l'approvisionnement du pays et en particulier du circuit de distribution indépendant en produits énergétiques requiert l'octroi des garanties envisagées;

Aangezien de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 bepaalt dat de Koning, krachtens artikel 192, bij een in Ministerraad overlegd besluit de nodige maatregelen kan nemen en inzonderheid de Staatswaarborg verlenen voor de goede afloop van de verrichtingen met betrekking tot de bevoorrading van het land in aardolieprodukten.

Aangezien krachtens de overeenkomst van 9 november 1979 gesloten tussen de Belgische Staat en de N.V. Distrigaz, deze vennootschap vraagt dat enerzijds de noodzakelijke maatregelen zouden worden genomen zodat de Staatswaarborg zou worden toegekend voor de leningen en kredietopeningen die ze heeft moeten sluiten om de verrichtingen die haar werden toevertrouwd te financieren en dat anderzijds de eventuele negatieve verschillen op de bedrijfsresultaten die door deze vennootschap zouden worden geregistreerd en het resultaat zouden zijn van de aardolieverrichtingen die ze heeft aanvaard, zouden worden gedekt door de Staatswaarborg.

Dient bedoeld koninklijk besluit zo vlug mogelijk te worden genomen om de goede afloop te verzekeren van de verrichtingen die aan de N.V. Distrigaz werden toevertrouwd met het oog op een regelmatige bevoorrading van België in aardolieprodukten, nu en in de komende jaren.

De eventueel gestorte fondsen in het raam van onderhavige staatswaarborg zijn terugvorderbaar op de gebeurlijke positieve resultaten van de olieactiviteiten van de latere dienstjaren zonder tijdsbeperking.

Ik heb de eor te zijn,

Sire,
van Uw Majesté,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Vice-Eerste Minister
en Minister van Economische Zaken,
W. CLAES

3 FEBRUARI 1981. — Koninklijk besluit tot verlening van de Staatswaarborg ter dekking van de risico's in verband met de resultaten en de financiering van de aardolieverrichtingen die door de Staat aan de N.V. Distrigaz werden toevertrouwd met het oog op de bevoorrading van het land in aardolieprodukten

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Overwegende dat de Belgische Staat zich krachtens een overeenkomst tussen de Staat en Distrigaz van 9 november 1979, ertoe verbonden heeft de dekkingen en de waarborgen, als hoofdsom, de interesten en de bijkomende kosten voortvloeiend uit de leningen die deze vennootschap zou aangaan en de kredietverrichtingen die zij zou doen met het oog op de samenstelling van het bedrijfskapitaal dat nodig is voor de aanschaf, het vervoer, de opslag, de raffinering en de verkoop van aardolieprodukten, toe te kennen;

Overwegende dat krachtens de voormelde overeenkomst de Belgische Staat zich ertoe verbonden heeft de N.V. Distrigaz zo te dekken dat ze in haar jaarrekeningen, na aftrek van de netto samengevoegde provisies van de vorige boekjaren betreffende haar aardolieactiviteiten, de eventuele negatieve invloeden, voortvloeiend uit bijzondere economische en politieke omstandigheden die betrekking hebben op deze activiteiten, niet zou moeten ondergaan.

Overwegende dat de N.V. Distrigaz op 10 maart 1980, op verzoek van de Regering, een contract voor de aankoop van aardolie heeft afgesloten met Petromin, een overheidsinstelling van het Koninkrijk Saoedi-Arabië;

Overwegende dat het belang van de bevoorrading van het land en meer in het bijzonder van de onafhankelijke distributiesector in energieprodukten de toekenning van de overwogen waarborgen vereist;

Vu l'article 192 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 en vertu duquel le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre les mesures nécessaires et notamment octroyer la garantie de l'Etat à la bonne fin d'opérations visant à assurer l'approvisionnement du pays en produits pétroliers;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa 1er, tel qu'il a été remplacé par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Considérant la nécessité d'assurer immédiatement la bonne fin des opérations confiées actuellement à la S.A. Distrigaz dans l'intérêt du meilleur approvisionnement du pays en produits pétroliers;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. La garantie de l'Etat belge est accordée au remboursement du principal et au paiement des intérêts, frais et accessoires par la S.A. Distrigaz des emprunts et crédits contractés par elle, ainsi que des découverts éventuels pouvant se présenter à l'échéance des crédits documentaires contractés pour un montant maximum de 600 millions de dollars des Etats-Unis ou son équivalent en francs belges ou en autres devises, la conversion étant faite suivant les taux et modalités prévus dans les emprunts et crédits garantis.

Cette garantie se rapporte exclusivement aux activités pétrolières de la S.A. Distrigaz.

Art. 2. Les crédits et emprunts relatifs aux contrats conclus jusqu'à ce jour, visés à l'article 1er sont soumis à l'approbation de Nos Ministres des Affaires économiques et des Finances et sont exclusivement destinés à la réalisation des opérations pétrolières de la S.A. Distrigaz.

Art. 3. L'Etat belge garantit également le versement à la S.A. Distrigaz des fonds nécessaires à la couverture des résultats négatifs éventuels pour les exercices 1980 à 1983 inclus, de cette société, qui résulteraient des opérations d'achat, de transport, de stockage, de raffinage et de vente de produits pétroliers et plus généralement de toutes opérations concernant ces produits effectuées conformément à la convention du 9 novembre 1979 et ses avenants, conclus entre l'Etat et Distrigaz, selon les modalités qui y sont prévues.

Les présentes dispositions pourront faire l'objet d'une prorogation moyennant l'accord du Ministre des Finances.

Art. 4. Les fonds éventuellement versés en vertu des articles 1, 2 et 3 sont récupérables sur les résultats positifs éventuels des activités pétrolières des exercices ultérieurs sans limitation de durée.

Art. 5. Les fonds versés à la S.A. Distrigaz en vertu de l'article 1er, seront exclusivement affectés par cette dernière, à l'exécution de ses obligations résultant des opérations visées à l'article 1er.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 7. Notre Ministre des Finances et Notre Ministre des Affaires économiques sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 février 1981.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques,
W. CLAES

Le Ministre des Finances,
M. EYSKENS

Gelet op artikel 192 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 krachtens hetwelk de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, de nodige maatregelen kan nemen en met name de Staatswaarborg kan verlenen, voor de goede afloop van de verrichtingen met betrekking tot de bevoorrading van het land in aardolieproducten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, 1e lid, zoals het werd vervangen bij artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 inzake de hervorming der instellingen;

Overwegende dat het nodig is onmiddellijk de goede afloop van de thans aan de N.V. Distrigaz toevertrouwde verrichtingen te verzekeren in het belang van de beste bevoorrading van het land in aardolieproducten;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Financiën, en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De waarborg van de Belgische Staat wordt toegekend voor de terugbetaling van de hoofdsom en voor de betaling van de renten, de kosten en toebehoren door de N.V. Distrigaz, van de door haar aangegane leningen en gevraagde kredieten, evenals van eventuele tekorten die zich zouden voordoen na de looptijd van de documentaire kredieten ter waarde van het maximum bedrag van 600 miljoen Amerikaanse dollar of het equivalent ervan in Belgische frank of in een andere vreemde munt, waarvan de omzetting volgens de in de gewaarborgde leningen en kredieten voorziene rentevoeten en modaliteiten gebeurt.

Deze waarborg heeft uitsluitend betrekking op de aardolieverrichtingen van de N.V. Distrigaz.

Art. 2. De in artikel 1 bedoelde kredieten en leningen voor de tot op heden afgesloten contracten worden ter goedkeuring aan Onze Ministers van Economische Zaken en van Financiën voorgelegd en zijn uitsluitend bestemd voor de aardolieverrichtingen van de N.V. Distrigaz.

Art. 3. De Belgische Staat waarborgt eveneens de storting aan de N.V. Distrigaz van de fondsen nodig voor de dekking van de eventuele negatieve resultaten voor de jaren 1980 tot 1983 inbegrepen, van deze maatschappij, die zouden voortvloeien uit de verrichtingen van aankoop, vervoer, opslag, raffinage en verkoop van aardolieproducten en meer in het algemeen uit alle verrichtingen betreffende deze producten, uitgevoerd overeenkomstig de overeenkomst van 9 november 1979 en de bijvoegsels ervan, gesloten tussen de Staat en Distrigaz volgens de erin voorziene modaliteiten.

Onderhavige bepalingen zullen mogen verlengd worden mits akkoord van de Minister van Financiën.

Art. 4. De krachtens artikelen 1, 2 en 3 eventueel gestorte fondsen zijn terugvorderbaar op de gebeurlijke positieve resultaten van de olieactiviteiten van de latere dienstjaren zonder beperking van duur.

Art. 5. De krachtens artikel 1 aan de N.V. Distrigaz gestorte fondsen zullen door deze laatste uitsluitend worden aangewend voor de uitvoering van haar verplichtingen die voortspruiten uit de bij artikel 1 bedoelde verrichtingen.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 7. Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Economische Zaken zijn, ieder voor wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 februari 1981.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken,
W. CLAES

De Minister van Financiën,
M. EYSKENS